

Die Zeitschrift von Tataren, Baschkiren und Ihren Freunden

Üz xalqıñnıñ kiläçägen,
Ütkänen, bügengesen,
Qayğısınıñ, şatlığınıñ,
Zurlıgın beler öçen,
Yıraqqa kitep qara sin,
Yıraqqa kitep qara!

Räşit Äxmätcanov

A I V a B a s h

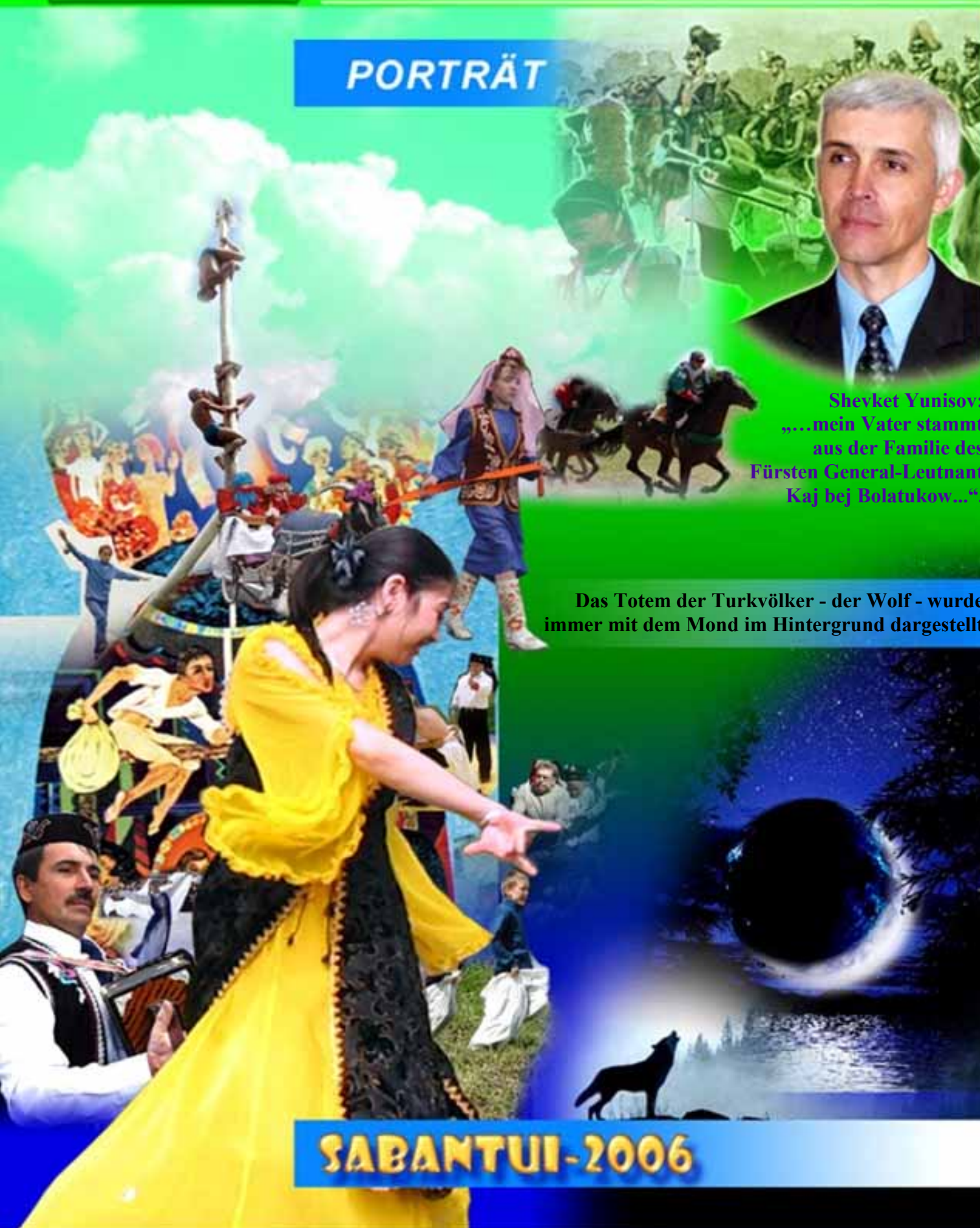
10. Juni 2006

PORTRÄT



Shevket Yunisov:
„...mein Vater stammt
aus der Familie des
Fürsten General-Leutnant
Kaj bej Bolatukow...“.

Das Totem der Turkvölker - der Wolf - wurde
immer mit dem Mond im Hintergrund dargestellt



SABANTUI-2006

Между инициацией и заветом: обрезание как обряд в ранней истории человечества

Когда и почему впервые человек начал совершать обряд обрезания в настоящее время доподлинно неизвестно. Судя по всему, обрезание, наряду с трепанацией черепа, является одной из самых древних операций, которую когда-либо совершал человек. Существуют данные, по которым этот обряд практиковался еще в Древнем Египте. Мумии, откопанные в наше время в Египте и датированные 4000 годом до нашей эры (до н. э.), лишены раз доказывают, что данный обряд был известен еще древним египтянам. Памятники древнеегипетского искусства являются свидетелями того, что обряд обрезания практиковался среди египтян еще в раннем возрасте. К



примеру, на одной из стен в гробнице Анхмахора из Сокара (6-ая династия, ок. 2340. до н. э.) изображены жрец со своим помощником, совершающие обряд обрезания группе юношей при помощи каменного ножа. Судя по надписям на стене, жрец говорит своему помощнику: "Держи его [т. е. юношу, которому делают обрезание – Р. С.] и не давай ему упасть в обморок", – на что помощник жреца отвечает: "Я сделаю так, как ты хочешь"(1).

Древнегреческий историк Геродот, посетивший Египет в 5-м веке до н. э., писал:

"Они (египтяне) совершали обряд обрезания с целью гигиены, так как считали

соблюдение гигиены очень важным делом"(2).

Судя по отрывку из 17-ой главы мифической египетской "Книги Мертвых" – сам бог солнца Ра совершил себе обрезание, а из капель его крови родились два божества -хранителя(3). Однако не все египтяне проходили обряд обрезания. Рентгеновские снимки мумии Фараона Ахмосе 18-ой династии (16 в. до н. э.) показывают, что он не был обрезан. Ученые также допускают мысль о том, что его наследник - Аменхотеп 1-ый – также умер без обрезания(4). Есть все основания предполагать, что обряд обрезания в Древнем Египте, как, вообще-то, и во всем древнем мире, совершался либо по наступлению половой зрелости, либо был ритуально связан с подготовкой юношей к женитьбе(5). Вдобавок, можно отметить, что по мнению некоторых ученых обряд обрезания хотя и был широко распространен среди представителей высшего сословия в Древнем Египте, он отнюдь не являлся для них обязательным ритуалом. Что касается представителей простонародья, обрезание среди них вообще было не очень распространено(6).

Примеры из истории, приведенные выше, касались только мужского обрезания. Про женское обрезание в древнем мире известно намного меньше. Одним из немногих источников информации по этому вопросу являются работы древнегреческого географа и историка Страбона. По его свидетельству некоторые женщины в Древнем Египте (1 век до н. э.) проходили обряд обрезания(7). Именно этот вид обрезания, который в наше время до сих пор практикуется в таких странах как Судан, Эфиопия, Сомали и Египет и неверно приписывается мусульманской религии, получил название "фараонического".

В древности обряд обрезания практиковался также некоторыми семитскими племенами. Иеремия (7 век до н. э.) отно-

сил к таким Эдомитов, Аммонитов и Моавитов (Иерем. 9:25). Среди Ассирийцев и Вавилонян этот обряд не был известен. Что касается Филистимлян, то именно в отношении их в Библии используется термин "необрезанные" (см. Суд 14:3; 15:18; 1 Сам. 14:6 и т. д.). В библейские времена совершение обрезания было предварительным условием для того, чтобы пользоваться определенными политическими и религиозными привилегиями (см. Исход 12:48; Иезек. 44:9). По мнению Геродота, все древние народы, включая евреев, заимствовали обряд обрезания у древних египтян (8), но проверить эту гипотезу уже невозможно.

В Иудаизме обряд обрезания является одним из основных религиозных требований и с древних времен служит отличительной чертой иудейской религии. Еврейское обрезание (Брит ха-Мила)(9) происходит, по свидетельству Библии, с того времени, когда Пророк Авраам получил приказ от Всевышнего совершить обрезание – как знак завета с собой. В соответствии с Бытием 17:23, Авраам обрезал себя, своего сына – 13 летнего Ишмаэля, а также всех мужчин своего дома(10). В соответствии с другим отрывком (Бытие 17: 10-14), данный завет был заключен между Богом с одной стороны и Авраамом и его потомством с другой стороны на все последующие времена. Позже, по рождению своего второго сына - Исаака – Авраам обрезал его на восьмой день. Завет обрезания, относящийся к Аврааму и его семейству, касался также и его рабов, вне зависимости от их происхождения.

В течение последней четверти четвертого века до нашей эры, Александр Македонский и его армия, завоевывая Ближний Восток, вводили греческие обряды и культуру в обиход местных народов. Одним из таких нововведений стал феномен гимнасией – помещений для занятий спортом (в особенности, борьбой) в голом виде. Как известно, греки не практиковали обряд обрезания. В свою очередь, молодые евреи, очарованные новшествами греческой культуры, входя в гимнасии, стеснялись за наличие у себя обрезания. В результате, дабы скрыть свой "дефект", многие евреи проходили так называемый обряд "обратного обрезания", о котором мало что известно. Еврейский историк Иосиф Флавий (1 в. до н. э.) писал об этом следующим образом:

"Они (молодые евреи) скрывали обрезание своих членов так тщательно, что даже будучи голыми не отличались от греков"(11).

(Продолжение на стр. 16)

(1) John Wilson, "Circumcision in Egypt" in: James F. Pritchard (ed.) "Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament (Princeton: Princeton University Press, 1995), 326.

(2) Геродот, II, 37, приведено у: Gerald A. Larue, "Religious Traditions and Circumcision", paper presented at The Second International Symposium on Circumcision, San Francisco, California, April 30-May 3, 1991, <http://www.nocirc.org/symposia/second/larue.html>

(3) Там же.

(4) См: Haris, James and Weeks, Kent. *X-raying the Pharaohs*, New York, 1973.

(5) Lewis T. and C. E. Armerding., "Circumcision", in: *The International Standard Bible Encyclopedia*. (Michigan: Grand Rapids, 1976), in 4 vols., vol. 1, 700-702.

(6) Larue, 1.

(7) Sh. Abramski et al., "Brit ha-Milah" in *Ha-Enziklopedia Ha-Ivrit (Yerushalaim: 1976)*, in 30 vols., vol. 23, 195.

(8) Геродот, II, 104, цит. у: Larue, там же.

(9) Буквально: "Завет обрезания".

(10) "И Авраам был 99 лет, когда была обрезана крайняя плоть его" (Бытие 17-24); см. также: Blank, Sh. H. «Circumcision in Biblical Literature», in: *The Universal Jewish Encyclopedia* (New York: The Universal Jewish Encyclopedia Inc., 1941), in 10 vols., vol. 3, 211.

(11) Josephus, *Antiquities* XII, v.1, приведено у: Larue, 3.

Между инициацией и заветом...

(Продолжение. Начало на стр. 15)

Некоторые еврейские философы причину обряда обрезания видели в желании контролировать сексуальные чувства. Так, например, Фило – еврейский философ из Александрии (1 век до н. э.) – оправдывал обрезание тем, что вступление в половые отношения ради удовольствия означает "быть свиньями и баранами, а обрезание может снижать удовольствие до минимума." По мнению другого еврейского религиозного философа – Моисея Маймонида (Рамбама, 12 век н.э.), весь смысл обрезания заключается в том, чтобы причинять физическую боль половому члену(12).

В отношении обряда обрезания в Христианстве следует заметить, что первые христиане были обрезаны, т. к. все они являлись иудеями. Из Евангелия от Луки мы знаем, что сам Иисус был обрезан на восьмой день (Лука 2:21). Вообще, в христианской религии крещение Иисуса расценивается как "обрезание Христа" и, возможно, настоящее обрезание Иисуса – как замена обрезания для всех христиан (Кол. 2:11). Сам Иисус нигде в Новом Завете не призывал к отмене обряда обрезания. Однако Павел, который воочию никогда Иисуса не видел, все же отрицал необходи-

мость обряда обрезания и даже боролся против обрезания новообращенных (Гал. 5:1-6). Вместе с тем, Павел не порицал наличие обрезания у евреев, принявших Христианство (Рим. 2:25, 1 Кор. 7:18). Однако Павел все же настаивал на "обрезании сердца" больше, чем на "обрезании тела" ("*И то обрезание, которое в сердце по духу, а не по букве*", Рим. 2:29). С продвижением христианской религии по всему Средиземноморью и с приходом в Христианство неевреев, обряд обрезания становился для последних проблемой. Многие греки были привлечены в Христианство монотеистическими идеями и этическими идеалами этой, в то время новой, религии. Желая принять Христианство, греки наталкивались на сопротивление со стороны консервативных элементов в новой религии, которые требовали от них перед тем, как стать христианами, принять Иудаизм и совершить обрезание. Павел увидел в этом преграду для новообращенных и в своем послании христианской церкви в Галатах открыто поставил под сомнение необходимость обрезания как критерия для членства в христианской церкви. С тех пор обрезание для христиан перестало быть обязательным обрядом, однако не все христиане отказались от это-

го ритуала. К примеру, христиане так называются восточных церквей, такие как копты и эфиопы, до сегодняшнего дня продолжают соблюдать обряд обрезания. В то же время, в этом можно усмотреть скорее наследие древнеегипетской культуры, нежели приверженность букве Ветхого Завета, о котором говорилось выше.

Для арабов, как и для всех других семитских народов, обряд обрезания не являлся чем-то необычным. Древняя арабская поэзия говорит нам о том, что многие арабские племена практиковали обрезание, как среди мужчин, так и среди женщин задолго до появления Ислама. Более того, практика обрезания среди древних арабов была ничем иным, как частью гигиенических процедур, включавших в себя также удаление волос подмышками, чистку зубов, стрижку ногтей и т.д. Все эти действия, наряду с другими гигиеническими процедурами, позже стали называться в Исламе "фитра" (природная религия и практика всех пророков).

**Руфат Саттаров (PhD),
Институт Тюркологии
Свободный Университет,
Берлин**

(Deutsch auf S. 14)

(12) Lagae, там же.

Einladung

zu einem Gastvortrag von

Dipl. phil. Dr. des. Aliye Yasyba

Lehrstuhl für Linguistik und Sprachgeschichte der Staatlichen Universität für Donezk; Ukraine
über das Thema

Krimtatarisch-Slawisch-Deutsche Beziehungen im Spiegel der Toponymie und Oikonomie auf der Halbinsel Krim

Ort: Institut für Turkologie, Bibliothek
Schwendenerstrasse 33
14195 Berlin-Dahlem

Zeit: Dienstag 27.06.2006, 18.00 Uhr c.t.

Frau Yasyba wird den Sprach- und Kulturkontakt von Deutschen, Slawen und Tataren anhand ihrer Oikonyme und Toponyme aufzeigen. Anhand von Quellen aus Deutschland, Rußland und der Ukraine wird veranschaulicht, auf welche Einflüsse die heutigen Siedlungsbezeichnungen zurückgehen. Die Relevanz dieser interdisziplinären Forschungen für die geforderten Rückbenennun-

gen tatarischer Siedlungen auf der Krim und für krimtatarische Selbstidentifikation im Kontext der Repatriierung dieser ehemals deportierten Volksgruppe wird ebenfalls dargestellt. Frau Yasyba arbeitet und forscht an der Nationalen Universität Donezk als Diplom-Philologin und Diplom-Dolmetscherin und forscht in ukrainischen und deutschen Archiven zu oben beschriebener Thematik.

**Dr. Ablet Semet
Prof. Dr. Peter Zieme**

**Dr. des. Karin Schweißgut
Prof. Dr. Barbara Kellner-Heinkele**